

情報（じょうほう）ボックス Jyouhou Bokkusu Box information

Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)

Consultation about troubles, doubts relationed to products, etc... In **January** every week on **Tuesdays** and **Fridays** (**Except Holidays**) from **9:00 a.m.~4:00 p.m.** Consultations are accepted at any time. Please notify us in advance.
Information : Industries department. Yoshida-cho City Hall 6th floor.

☎ 0548-33-2122

Kosodate soudan / 子育て(こそだ)て相談(そうだん)

Consultations regarding child rearing. Every week : **Monday ~ Saturday** and **3rd Sunday** (**Except Holidays**) at any time. Time : **9:00 a.m.~4:00 a.m.**
Place : Kosodate Shien Centa.
Information: Kosodate Shien Centa.

☎ 0548-28-7034

Muryou houritsu soudan / 無料(むりょう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)

Free Legal Advice. Twice a month. In **January 8th (Wednesday)** and **15th (Wednesday)**. from **1:30 p.m. ~ 4:30 p.m.** (30 minutes by a person)
2nd floor of Yoshida City Hall at the Conference room. For those who wish to make an appointment, please make a reservation.
Information : General affairs department.

☎ 0548-33-2131

Shihou shoshi Kenri Yougo soudan / 司法書士権利擁護相談(しほうしよしけんりようごそうだん)

Advice on protection of rights. In **January 15th (Wednesday)** From **1:30 p.m. ~ 4:30 p.m.**
Target person : For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Inquiries and place :
1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru).

☎ 0548-34-1800

Shimpai goto Soudan / 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)

Consultation about worries. 2 times a month : **January 8th (Wednesday)** and **22th (Wednesday)** From **1:30 p.m. ~ 4:00 p.m.**
(**reception until 3:30 p.m.**) 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru)
Information : Shakai Fukushi kyougikai.

☎ 0548-34-1800

Kodomo no soudan shitsu / 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)

Children's consultation room. In **January** . Every week **Tuesday ~ Friday**. from **8:30 a.m.~Noon/1:00 p.m.~4:30 p.m.** **Wednesday** and **Thursday** from **8:30 a.m. ~ Noon**. 5th floor (City Hall) at the Education Counselor's room. For those who wish to make an appointment, please contact us in advance. Information : Secretariat of Education Board.

☎ 0548-33-2151

Titeki shougaisha soudan / 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)

Consultation for persons with intellectual disabilities. In **January 7th (Tuesday)** from **1:30 p.m. ~ 3:30 p.m.**
Place : 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building(Haatofuru). For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Information with the adviser : Shiba. ☎ 0548-32-3065 Fujita : 090-7689-2333

☎ 0548-32-3065

Kokoro no yamai soudan / 心(こころ)の病相談(やまいそうだん)

Family consultation for mental illness. In **January** every **Saturdays** and **Sundays** from **9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.**
Place : Atsuma rina. Local : Atsuma rina. For those who wish to make an appointment, please make a reservation.
Information with the adviser : Miyamoto.

☎ 090-8955-0360

Seisou centa/Risaikuru centa kyuuujitsu hanniyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)搬入(はんにゅう)日(び)

Recycle and Cleaning center. In **January 4th** and **18th (on Saturdays)** from **8:30 a.m. ~ Noon**.
January 12th and **January 26th (on Sundays)** from **8:30 a.m. ~ Noon** and **1:00 p.m. ~ 3:00 p.m.**
Information : at the Cleaning Center.

☎ 0548-24-0530

Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyuuujitsu hanniyubi / 一般廃棄物(いっぽんはいきぶつ)最終(さいしゅう)処分場(しょぶんじょう)(エボ池)(えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび)

Final storage place of domestic waste. In **January** on **12th (Sunday)** and **26th** . From **1:30 p.m. ~ 2:30 p.m.** Necessary photos of the waste, number plate of the vehicle. Information : Department of construction and environment of the city.

☎ 0548-33-2102

Nichiyou kaichou jisshibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び)

Attendance on Sundays at the City Hall. On **January : 5th, 12th, 19th** and **26th**.
from **8:15 a.m.~ Noon** and **1:00 p.m.~5:00 p.m.**
Information : General affairs department.

☎ 0548-33-2132

Tatemono no muryou soudan / 建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん)

Free consultation about buildings. Every month on **Sundays**: On **January 12th** and **26th** From **10:00 a.m. ~ Noon** on the Chuo Kouminkan.
2nd floor. IT Training room. Laws / Seismic. If you would like to make an appointment, please contact us in advance.
Information : Department of construction and environment of the city.

☎ 0548-33-2161

Muryou zeimu soudan / 無料(むりょう)税務(ぜいむ)相談(そうだん)

Free consultation about taxes. **January 22th (Wednesday)** , 2nd floor at conference room
For those who need a information please contact us. From **1:30 p.m.~ 3:30 p.m.**
Information : Toukai Zeirishikai Shimada Shibu.

☎ 0547-37-6575

Sougyou shien soudan / 創業(そうぎょう)支援(しえん)相談(そうだん)

The city support network, for the foundation of a company provides from detailed support from the initial consultation to the final realization.
Every week from **Monday to Friday** : from **9:00 a.m. ~ 4:00 p.m.** (**Except holidays**)
Information : Industries department. Place: 6th floor of the City Hall.

☎ 0548-33-2122

Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうだん)

Free consultation about elderly people. Every week from **January** from **Monday to Friday** from **8:15 a.m. ~ 5:00 p.m.** (**Except holidays**)
Place: 2nd st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru).
Information : Tiiki Houkatsu Shien Centa.

☎ 0548-33-2323

Sougyou muryou soudan 「Yoshisapo」 / 創業(そうぎょう)無料(むりょう)相談(そうだん)「よしサポ」

The specialist consultant will support the management and entrepreneurship. On **January 10th (Friday)**
from **9:30 a.m.~ 3:30 p.m.** (please make a reservation) Place : Kita Oasis Park.
Information : Machi Zukuri Kousha

☎ 0548-33-2700

Information bulletin for foreigners living in

よしだ YOSHIDA

Friendship

英語版 - English
12月/129 号
Number 129
2024, December

Yoshida-cho Yakuba (Yoshida City Hall)
〒421-0395 Shizuoka-ken Haibara-Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi
☎ : 0548-33-1111
http://www.town.yoshida.shizuoka.jp

☎ 0548-33-1111 / ☎ 0548-33-2101

☎ 便利な電話番号表（べんりなでんわばんごうひょう） List of useful telephone numbers ☎			
牧之原警察署（まきのはらいけさつしょ）	Makinohara Police Station	0548-22-0110	まきのはらしほそえ2737
榛原総合病院（はいばらそうごうびょういん）	Haibara General Hospital	0548-22-1131	まきのはらしほそえ2887-1
ハローワーク榛原（ハローワークはいばら）	Haibara Hello Work	0548-22-0148	まきのはらしほそえ4138-1
島田年金事務所（しまだねんきんじむしょ）	Shimada Pension Office	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署（しまだぜいむしょ）	Shimada Taxation Office	0547-37-3121	しまだしおうぎまち2-2
Nagoya Regional Immigration Services Bureau - Shizuoka Branch Office		054-653-5571	しずおかしあおいくてんまちょう
名古屋出入国在留管理局静岡出張所（なごやしゅつにゅうこくざいりゅうかんりきよくしずおかしゅつちようじょ）		9-4 ふくいち	てんまちょう ビルディング 6F

大切(たいせつ)なお知(し)らせ

皆様(みなさま)には御迷惑(ごめいわく)をおかけいたしますが、御理解(ごりかい)と御協力(ごきょうりょく)をお願い(ねが)いたします。

IMPORTANT INFORMATION

We request your understanding and cooperation for the inconvenience this may cause for everyone.

年末年始(ねんまつねんし)における閉庁(へいちょう)のお知らせ

NOTICE ABOUT THE HOLIDAYS AT THE END OF THE YEAR AND THE BEGINNING OF THE NEW YEAR

The City Hall will be closed on the period of **December 28th (Saturday)** until **January 5th (Sunday)**.
※On **January 5th (Sunday)** we will open again from **8:15 a.m.**
Paralization for issuing the certificates at convenience stores,
between **29 Dec. (Sunday) ~ 3 Jan. (Friday)**

Hoken Centa 28 Dec. (Saturday) ~ 5 Jan. (Sunday)	
Chuo Kouminkan 28 Dec. (Saturday) ~ 4 Jan. (Saturday)	
Sougo Taiiku kan / Taiiku Centa / Gakushu Hall 28 Dec. (Saturday) ~ 6 Jan. (Monday)	
Tembou dai Koyama jyo / Kyoudo Shiryou kan / Koyama jyo Baiten 28 Dec. (Saturday) ~ 6 Jan. (Monday)	
Tosho kan 29 Dec. (Sunday) ~ 4 Jan. (Saturday)	
Chiisana Rika kan 29 Dec. (Sunday) ~ 4 Jan. (Saturday)	
Chuo Jidou kan 28 Dec. (Saturday) ~ 6 Jan. (Monday)	
Kosodate Shien Centa 29 Dec. (Sunday) ~ 3 Jan. (Friday)	
Cho Sougo Shougaisha Jiritsu Shien Shisetsu - Atsuma rina - 28 Dec. (Saturday) ~ 5 Jan. (Sunday)	
Kenko Fukushi Centa Haatofuru 28 Dec. (Saturday) ~ 3 Jan. (Friday)	
Seiso Centa / Risaikuru Centa 28 Dec. (Saturday) ~ 3 Jan. (Friday)	
Shaon Kaku (Kasouba) 28 Dec. (Saturday), 1 Jan. (Wednesday), 2 Jan. (Thursday)	

年末年始当番医（ねんまつねんしとうばんい） Opening clinics on duty at the end and beginning of the year		
Days	Medical clinics 9a.m. - 5p.m.	Dental clinics 9a.m. - Noon
Dec. 29 (Sunday)	SAKAI NAIKA IIN (SAKAI General clinic) ☎ 0548-55-1100	—
Dec. 29 (Sunday)	TAMAI SEIKEI GEKA IIN (TAMAI Orthopedics Clinic) ☎ 0548-28-6667	—
Dec. 30 (Mon.)	SAGARA GANKA (SAGARA Ophthalmology Clinic) ☎ 0548-53-2222	—
Dec. 30 (Mon.)	HAYAKAWA NAIKA IIN (HAYAKAWA General clinic) ☎ 0548-33-1266	—
Dec. 31 (Tue.)	ZAKOUJI IIN (ZAKOUJI IIN General Clinic and Pediatrics) ☎ 0548-63-3206	
Dec. 31 (Tue.)	HAIBARA KURINIKKU (Urology and Dialysis HAIBARA General Clinic) ☎ 0548-23-5677	ENOKIDA SHIKA IIN (ENOKIDA dental clinic) ☎ 0548-22-0114
Jan. 1(Wed.)	TAKAGI NAIKA IIN (TAKAGI IIN General clinic) ☎ 0548-22-0003	
Jan. 1(Wed.)	SAKAI JIBI INKOUKA IIN (SAKAI Otorhinolaryngology Clinic) ☎ 0548-34-1818	HIRAI SHIKA IIN (HIRAI dental clinic) ☎ 0548-32-0548
Jan. 2 (Thur.)	OMAEZAKI CITY MEDICAL FAMILY CENTER - SHIROWA CLINIC ☎ 0548-23-3211	
Jan. 2 (Thur.)	SAKO IIN (SAKO IIN General clinic) ☎ 0548-22-7010	WATANABE SHIKA IIN (WATANABE dental clinic) ☎ 0547-57-2666
Jan. 3 (Fri.)	NAKAMURA IIN JIBI INKOUKA SHIKA (Otorhinolaryngology Clinic / NAKAMURA dental clinic) ☎ 0548-52-0434	NAKAMURA JIBI INKOUKA SHIKA
Jan. 3 (Fri.)	TOKUYAMA SEIKEI GEKA (TOKUYAMA Orthopedics Clinic) ☎ 0548-33-0666	Otorhinolaryngology Clinic / NAKAMURA dental clinic) ☎ 0548-52-0434

住民基本台帳人口（じゅうみんきほんだいちようじんこう）

In 2024 November 30th the population of Yoshida-cho was 28.989 people. Male gender : 14.507 / Female gender : 14.482
From this total mentioned above the foreign population is 2.422 people. Male gender : 1.097 / Female gender : 1.325

Nyuuuyoji no kenshin ・ Kenko soudan no go annai (乳幼児の健診・健康相談のご案内)

(にゅうようじのけんしん・けんこうそうだんのごあんない) Information about medical appointments for babies / children

Eligible persons will receive the notice individually regarding the medical examination for children and about the implementation of the health consultation.

Please check the latest information on Yoshida's website as well as Yoshiniko Daiari regarding the implementation of baby health consultations.

To download the useful application Yoshiniko Daiari via Android and iPhone.

This is a free application that allows you easily manage your vaccination schedule, the child's growth via smartphone or tablet. We also send the city's information.



Android

iPhone

母子(ほし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ)

Issuance of Maternal and Child Health Handbook



Every week on **Mondays**

at **8:15 a.m. ~ 4:45 p.m.**

Kenko Zukuri ka (Hoken Center) ☎ **0548-32-7000**

肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、エイズ検査(けんさ)、骨髓(こつずい)ドナー

登録(とうろく)受付(うけつけ) Consultation of Hepatitis, consultation about virus,

exams, SIDA exams, acceptance for registration of bone marrow donations.

問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんじょ) (予約制(よやくせい))

Information : at Chubu Health Center (reservation is required) ☎ **054-644-9273**



不妊(ふにん)・不育相談(ふいくそうだん) Consultation regarding infertility ・difficulty to being pregnant

・専門家(せんもんか)による電話相談(でんわそうだん)や面接相談(めんせつそうだん) (予約制(よやくせい))

毎週(まいしゅう) 火曜(かよう) (かよう) ・ 10 : 00 ~ 19 : 00 / 毎週(まいしゅう) 木・土曜(もく・どよう) ・ 10 : 00 ~ 15 : 00

Every week on **Thursdays**. Time : 10:00 a.m. ~ 7:00 p.m.. Every week on **Thursdays** and **Saturdays**. Time : 10:00 a.m. ~ 3:00 p.m..

県不妊(けんふにん)・不育専門相談(ふいくせんもんそうだん)センター ☎ **080-3636-3229**



町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) **1月6日(月) 9 : 3 0 ~ 1 1 : 0 0**

Health consultation for citizens. On **January 6th** on **Monday** from 9:30 a.m. ~ 11:00 a.m. ☎ **0548-32-7000** よりよい健康(けんこう)づくり

のため、保健師(ほけんし)・管理栄養士(かんりえいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。The Public Health nurse ・a dietician will advise you

individually. 血圧測定(けつあつそくてい) ・尿検査(にょうけんさ) ・体組成測定(たいそせいそくてい) 体重(たいじゅう) ・体脂肪率(たいしぼうりつ)

・筋肉量(きんにくりょう) ・基礎代謝量(きそたいしゃりょう) などThe measurement of the blood pressure, urine, weight, body composition,

body fat percentage, muscle mass and basal metabolism.



・子育て(こそだ)で世代包括支援(せだいほうかつしえん)センターよしにこ

妊娠期(にんしんき)から子育て(こそだ)で期(き)のさまざまな相談(そうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。

Comprehensive Support System for Child Rearing - Yoshiniko

Since the period of pregnancy until upbringing of children we will respond to a variety of consultations. Please feel free to make consultations.



町民(ちょうみん)健康(けんこう)カレンダー WEB版(ばん) **WEB health calendar**

健康(けんこう)カレンダーがパソコンやスマートフォンなどで閲覧(えつらん)できます。

The health calendar is available for consultations through the computer or smarphone.



January (日) Days

(1月) - 日曜、休日の開業医 (にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Opening clinics on Sundays and Holidays

5	Sunday	SAKAI NAIKA IIN (SAKAI General Clinic) ☎ 0548-55-1100
5	Sunday	MIWA KURINIKKU (MIWA General Clinic and Pediatrics) ☎ 0548-32-7300
12	Sunday	ATSUMI IIN (ATSUMI Polyclinic) ☎ 0548-52-0583
12	Sunday	SAKAI JIBI INKOUKA IIN (SAKAI Otorhinolaryngology Clinic) ☎ 0548-34-1818
13	Monday	ENOKIDA KURINIKKU (ENOKIDA General Clinic, gastroenterology) ☎ 0548-23-3633
13	Monday	KAWASHIRI KODOMO KURINIKKU (KAWASHIRI Children's Clinic) ☎ 0548-33-0555
19	Sunday	HIROSE IIN (HIROSE Polyclinic and pediatrics) ☎ 0548-52-0006
19	Sunday	KODOMO KURINIKKU OOKAWA SHOUNIKA (OOKAWA Children's Clinic and Pediatrics)☎ 0548-32-6789
26	Sunday	ISHII NAIKA HIFUKA IIN (ISHII General and Dermatology Clinic) ☎ 0548-22-0013
26	Sunday	FUJIMOTO KURINIKKU (FUJIMOTO General Clinic) ☎ 0548-24-1200

問い合わせ(といあわせ) Information : Kenko Zukuri ka (Hoken Center) ☎ **0548-32-7000**

変更(へんこう)することがあります。受診(じゅしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゅしん)

してください。診療時間(しんりょうじかん) 9 : 0 0 ~ 1 7 : 0 0 Consultation hours : 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

This time are liable to change. If you want to make a consultation, please call in advance.

備考(びこう) nota : 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)

を同伴(どうはん)してください。Please be accompanied by a interpreter if you can not speak Japanese.



次回の楽市(じかいのらくいち) Next free market

January 5th - 9:00 a.m. ~

at Noumanji Yama Park (parking area) (Koyama Castle)

Marketing of fresh vegetables and regional products and outdoor market



税務課のお知らせ(ぜいむかのおしらせ) Notice of the tax section - 12月(がつ)の納税(のうぜい) Tax payment on December

あなたの税金(ぜいきん)が町(まち)をつくれます。Your taxes building the city. - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon ☎ 0548-33-2109



国民健康保険税 第6期(こくみんけんこうほけんぜい だいろつき)

Payment of 6° Term of the National Health Insurance tax

固定資産税・都市計画税 第3期(こていしさんぜい ・としけいかくぜい ・だいさんき)

Payment of 3° Term of fixed assets, real property

令和7年1月6日(月)

January 6th , 2025
(Monday)

湯日川(ゆいがわ)をきれいにしませんか?参加者(さんかしゃ)を募集(ぼしゅう)

Would you like to clean the YUIGAWA river ? We are recruiting participants.

Day and time : **December 22th (Sunday)** from 8:00 a.m. to 10:00 a.m.

Meeting point : JA Hainan Kando Shiten South side parking area

Contents : Pick up trash

Things to bring : Gloves

For inquiries : Yuigawa wo kirei ni suru kai (let's clean up the Yuigawa river) ☎ **0548-32-7970** (Mikura)



子(こ)どもが急(きゅう)な病氣(びょうき)で心配(しんぱい)なときは「静岡(しずおか)こども救急電話相談(きゅうきゅうでんわそうだん)」

When a sudden illness occur and you are concerned, please call to the emergency telephone

(paediatric consultations of Shizuoka)

When a sudden illness occur and you are concerned about the child's health, if you are not sure to go to the hospital, the physician and the

nurse will advise you by phone. Just call the telephone number without area code. **#8000**.

Time : **6:00 p.m. ~ 8:00 a.m.** on the following day. **Saturday : 1:00p.m.~8:00a.m.** on the following day.

Sundays / Holidays : 6:00p.m.~8:00a.m. ※ Have no holidays during the year. Information Ken Tiiki Iryou ka ☎ **054-221-2868**



上下水道課のお知らせ(じょうげすいどうかのおしらせ) Notice of the municipal department of water and sewage

水道料金・下水道使用料の納付には、便利な「口座振替」を、ぜひご利用ください。

Please use the convenient account transfer for the payment of water - sewage rates

使用年月分(Period of consumption of water)

令和6年10月~令和6年11月分 (2024, October ~ November)

納期限 Due date

令和6年12月30日(月)

2024 December 30th (Monday)

問い合わせ先(といあわせさき) Information :

上下水道(じょうげすいどう)お客(きゃく)さまセンター water and sewage services center ☎ **0548-33-2127**

※ Regarding the payment of water tariff and sewage use, please present without fail the payment bill issued by the department of

water and sewage and please pay at the designated banks written on the back or please pay at the City Hall or at convenience

stores regardless of day and time. You can pay using the convenient account transfer.

水道管(すいどうかん)にも早(はや)めの冬支度(ふゆじたく)を Preparations of the water pipe for winter

※ Let's make preparations for the winter. When the temperature drops considerably, it is possible to freeze or damage the water pipe.

In the event of any damage, please ask the repair to the company of equipment and water supply.

Information : Jyounge Suidou Okyakusama centa ☎ **0548-33-2127**

衣類(いるい)などの回収(かいしゅう)を始(はじ)めました

We started collection clothes, etc...

利用(りよう)する際(さい)は、一度(いちど)洗(あら)った上(うへ)で、透明(とうめい)のビニール袋(ぶくろ)に入(い)れて口(くち)を縛(しば)った状態(じょうたい)で

回収(かいしゅう)ボックスに入(い)れてください。

Please clean and dry and place them in a transparent plastic bag and tying it before placing on the collection box.

対象(たいしょう) : 衣類(いるい)、靴(くつ)、バッグなど

Items accepted : clothes, shoes, bags, etc...

※ 汚(よご)れていたり、破損(はそん)したりしているものや寝具(しんぐ)は対象外(たいしょうがい)です。

※ Items that are dirty, ripped or damaged or bedclothes cannot be accepted.

PLACE : Chuo Kouminkan Building at the hall on 1°floor during the building's opening hours and days.

問(と)い合(あ)わせ Inquires : Toshi Kankyou ka Kankyou Bumon ☎ **0548-33-2102**



夜間(やかん)の救急(きゅうきゅう)は志太(しだ)・榛原地域救急医療(はいばらちいききゅういりょう)センターへ

When you want to make a medical consultation due to a sudden illness in the evening or on holiday...

When a sudden illness occurs in the evening or on holiday, please make a consultation at Shida ・Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa.

Place : Shida ・Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa (Ken Sougo Chousha Shikiti Nai) Fujieda-shi Seto Araya 362-1

Consultation time : **Monday~Friday** from 7:30 p.m. to 10:00 p.m.

Saturday~Sunday 7:30 p.m. to 7:00 a.m. on the following day.

Have no holidays during the year. Saturdays ~ Sundays after 10:00 p.m. in some cases only pediatrics.

Items to bring : Health Insurance Card, Medical Insurance Card for Seniors, medicines that is taking. For inquiries : ☎ **054-644-0099**

ありがとうございます

